



檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)II

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會 文件 127/16:	新來港家庭文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司申請撥款 112,656 元) (撥款審核小組建議撥款 112,656.00 元)
深水埗區議會 文件 128/16:	「深」繫中華樂滿家 (西九社區共融服務中心有限公司申請撥款 135,025.00 元) (撥款審核小組建議撥款 135,025.00 元)
深水埗區議會 文件 129/16:	《「深」中情・「布」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處申請撥款 120,343.00 元) (撥款審核小組建議撥款 120,343.00 元)
深水埗區議會 文件 130/16:	「拾源百塊」社區文化藝術計劃 2016 (香港基督教女青年會深水埗綜合社會服務處 申請撥款 112,270.00 元) (撥款審核小組建議撥款 112,270.00 元)
深水埗區議會 文件 131/16:	中秋文化嘉年華 (香港中華文化促進中心有限公司申請撥款 112,800.00 元) (撥款審核小組建議撥款 112,800.00 元)
深水埗區議會 文件 132/16:	歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司申請撥款 136,903 元) (撥款審核小組建議撥款 136,903 元)

2. 撥款審核小組於本年七月六日舉行第一次特別會議審批「深水埗區文化藝術活動專項撥款」申請。會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附有關申請文件，以供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一六年七月十四日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年七月八日

回_____條

致：深水埗區議會秘書
經辦人：李詠琛女士
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年七月十四日(星期四)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 127/16： 新來港家庭文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司申請撥款 112,656 元) (撥款審核小組建議撥款 112,656.00 元)			
深水埗區議會文件 128/16： 「深」繫中華樂滿家 (西九社區共融服務中心有限公司申請撥款 135,025.00 元) (撥款審核小組建議撥款 135,025.00 元)			
深水埗區議會文件 129/16： 《「深」中情·「布」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處申請撥款 120,343.00 元) (撥款審核小組建議撥款 120,343.00 元)			
深水埗區議會文件 130/16： 「拾源百塊」社區文化藝術計劃 2016 (香港基督教女青年會深水埗綜合社會服務處 申請撥款 112,270.00 元) (撥款審核小組建議撥款 112,270.00 元)			
深水埗區議會文件 131/16： 中秋文化嘉年華 (香港中華文化促進中心有限公司申請撥款 112,800.00 元) (撥款審核小組建議撥款 112,800.00 元)			
深水埗區議會文件 132/16： 歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司申請撥款 136,903 元) (撥款審核小組建議撥款 136,903 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年七月____日

本人確認：

表格二

計劃合乎區議會資助範圍：

員工開支/應急費用/雜項開支不超過資助上限；及
建議開支項目屬獲准支出項目，並不超過資助上限。申請區議會撥款
深水埗區議會EOI(DC)
PC(DC)5

簽署

/職位 EOI(DC) /日期 29/6/16申請文件檔號(只由本處填寫) 160197☐ 申請預留撥款☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)☒ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：《「深」中情·「布」滿愛》藝術計劃

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 文化藝術

(C) 目的：讓參加者把心目中深水埗的樣子或區內特色繪畫在塑膠白色心心和白色文件布袋，從而提高參加者對社區的認識、了解、認同及歸屬感。最後由本服務處綜合組成，設計出有趣的裝置藝術作公開展出，讓參觀者可以從藝術的角度進一步認識深水埗。

(D) 推行日期及時間：2016年8月1日至2016年12月31日

*上午/下午 10 時至 *上午/下午 6 時

請刪
適用

(E) 策劃/籌備期：2016年8月至11月

(F) 申請撥款額：120,343 元

(G) 舉辦地點：本服務處、深水埗區內中小學(待定)

(H) 內容：
1. 深水埗區內的學生或居民，在塑膠白色心心和白色文件布袋上繪畫出心目中的深水埗，讓參加者加深了解本區特色及重新欣賞深水埗，感受深水埗的人情味和活力。
2. 參加者的作品最後會給予參加者作為紀念，或者參加者可將作品捐贈出來送給深水埗區內低收入家庭。
3. 設計出有趣的裝置藝術於藝術計劃分享會暨頒獎禮作公開展出，讓參觀者可以從藝術的角度進一步認識深水埗。

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)包括新來港家庭、區內學生

(請註明義工/嘉賓人數)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：參加人數 1200 人(包括義工 10 人和嘉賓 10 人)，

觀眾人數約 1500 人次

(K) 宣傳和推廣方法：
1. 印刷海報及將活動計劃印於服務處每季出版之活動通訊作宣傳之用，並向服務處各會員、公共屋邨及區內與新來港人士服務有關之機構和區內中小學派發。
2. 服務處透過協會網站、資訊通熱線、宣傳計劃內之活動，並在中旅社的服務專櫃宣傳。

(L) 預計效益/成果：提升參加者的個人潛能及增強自信心

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 75%以上的參加者對計劃表示滿意

(2) 75%以上的參加者提高了對社區的認識及了解

(3) 75%以上的參加者提高了對社區的認同及歸屬感

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備/宣傳活動	2016年8月至9月
白色心心設計工作坊	2016年9月至12月
白色文件布袋設計工作坊	2016年9月至12月
《「深」中情·「布」滿愛》藝術計劃分享會暨頒獎禮	2016年12月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價：不適用)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)

(1) 2個工作坊於9月在本服務處公開報名，報名時間：上午10時至下午6時及邀請區內中小學參與。

(2) 《「深」中情·「布」滿愛》藝術計劃分享會暨頒獎禮於11月在本服務處公開報名，報名時間：上午10時至下午6時及邀請區內中小學參與。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 新家園協會九龍西服務處

(此服務處為新家園協會有限公司(簡稱新家園協會)之分屬機構)

(英文) New Home Association Kowloon West Service Centre
(Subject to New Home Association Limited)

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼：

傳真號碼：

(D) 本機構是：

☒ 根據《稅務88條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
☐ 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ /女士*	姓名：(中文) _____ 先生/女士*
(英文) _____	(英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼： (內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	/
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人*：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼* (Creditor Reference No.)：_____

*必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	0	0	0
內部資源	0	0	0
贊助和捐贈	0	0	0
其他(請說明：_____)	0	0	0
預算收入總額(a)			0

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)					區議會 核准數額
					標準開支	相比標準 開支				
						高	低	同		
1. 速印海報 /	500	1	500 /		每張 \$4x500 =\$2,000 上限 \$800		✓		\$1x500 =\$500	
2. 橫額 /	1	265	265 /		每面 \$265x1 =\$265	註(1)		✓	\$265x1 =\$265	
3. 宣傳單張 /	1000	0.5	500 /		每張 \$0.5x1000 =\$500			✓	\$0.5x1000 =\$500	
4. 郵費 /	290	1.7	493 /		\$200 分區性 \$500 全區性				\$1.7x290 =\$493	
5. 漆油筆 /	600	16	9,600 /	在塑膠白色心心和 白色文件布袋上顏 色，要用漆油筆 /	非標準項目				\$16x600 =\$9600	
6. 塑膠白色心心 /	600	60	36,000 /	活動必須品 /	非標準項目				\$60x600=\$36000	
7. 白色文件布袋 /	600	30	18,000 /	活動必須品 /	非標準項目				\$30x600=\$18000	
8. 工作坊導師費 /	1 位 (6 小時)	250	1,500 /		每小時 \$250x6 =\$1,500 註(2)			✓	\$250x1x6 =\$1500	
9. 場地租金 /	1 天	17,945	17,945 /	按西九龍中心口頭 報價而訂，大型活 動，酌情考慮 /	個別考慮				17945	
10. 背幕 /	/	/	3,000 /		上限 \$6,400		✓		3000	
11. 擴音設備 (室內) /	/	/	3,000 /	大型活動，酌 情考慮 /	上限 \$2,000	✓			3000	
12. 場地佈置 /			950 /		上限 \$950			✓	950	
13. 表演費 (個人/團體) /	5	800	4,000 /		每單位 \$1,000x8 =\$8,000 註(3)		✓		\$800x5 =\$4000	
14. 展覽櫃 /	2	10,000	20,000 /	擺放藝術裝置，保 護藝術品免受破壞 變形，活動必須品 /	非標準項目				\$10000x2 =\$20000	
15. 展板 /	2	120	240 /		每塊 \$120x2 =\$240			✓	\$120x2 =\$240	
16. 租賃貨車 (包括搬運工人) /	2 次	1,000	2,000 /	大型活動，酌 情考慮 /	每輛 \$1,600x2 =\$3,200 上限 \$1,600	T ✓	P ✓		\$1000x2 =\$2000	
17. 義工膳食 (包括飲品) /	10	35	350 /		每人 \$37x10 =\$370 (包飲品，實報 實銷)			✓	\$35x10 =\$350(每份)	
18. 雜項 /			2,000 /		總開支 10%				2000	
預算開支總額(b)			120,343	區議會核准款額合共			120343			
				區議會核准預支款額			0			
			申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)						120,343	

註(1)：項目 1 至 3 活動宣傳費共\$1,265 聚餐宣傳費用上限\$900 全區性活動上限\$2,650 分區性活動上限\$1,300

註(2)：超過最高資助額須提供理據證明活動的需要 註(3)：表演費包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演
體或其他原因每單位資助額超過\$1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。

如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a) 收入					
(b) 開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款

☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 《活在「深」中·「埗」出真我》藝術計劃	2015年8月27日至 2015年12月21日	113,243	DOSSP/A2/150249/15
2. 《夢·家園 - 心水·寶》社區創意裝置藝術展覽計劃	2014年8月1日至 2015年3月11日	9,999	DOSSP/A2/140222/14
3. 「愛深共建新家園」繪畫比賽	2011年4月1日至 2011年4月30日	2,920	DOSSP/A2/110033/11

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明) _____

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：27/5/2016

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____工

日期[#]：27/5/2016

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請
簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101

(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書

(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125

(電話號碼)